

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	26 (1955)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Marktbericht der Union Usego

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ist.» Wenn dann eine richtige Brücke kommt, bist du um so besser vorbereitet.

Als alter, erfahrener Brückengeher und Grillenfänger möchte ich einige Regeln aufstellen, die zu meinen Erfolgen als Schwarzseher wesentlich beigetragen haben:

Mach dir heute Sorgen, verschieb es nicht auf morgen. Sage niemals: «Also heute will ich mich aber nicht aufregen. Ich amüsiere mich gerade so grossartig. Aerger kann ich mich morgen auch noch.» Vielleicht amüsierst du dich morgen noch besser.

Lass dir von niemandem einreden, du seist noch zu jung, um dir Sorgen zu machen. Man kann gar nicht früh genug anfangen. Einige der besten Leistungen in Kopfhängerei sind gerade von Sauerköpfen unter zwanzig erzielt worden. Und dann: werde dir darüber klar, welche Sorte Verdruss dir am besten liegt; hast du es heraus, dann bleib dabei.

In der ersten Zeit wirst du dir vielleicht hin und wieder sagen: «Das ist doch wirklich zu albern, um sich darüber aufzuregen. Es ist ja nur eine Lappalie.» Die richtige Auffassung ist das nicht. Du wirst bald feststellen, dass du ausgezeichneten Stoff für erstklassigen Kummer aus Lappalien gewinnen kannst, die auf den ersten Blick scheinbar überhaupt nichts hergeben. Hast du beispielsweise schon einmal versucht, dich darüber zu grämen, dass du zu einem Freund etwas Taktloses oder Dummes gesagt hast? Wer's versteht, kann sich damit wundervoll den ganzen Tag verderben. Oder darüber, ob er, dein Freund, etwas gesagt hat, um dich absichtlich zu kränken? Die Möglichkeiten sind unerschöpflich.

Ich persönlich versuche am liebsten, irgendein blödsinniges kleines Kümmchen aufzuspüren, es dann liebevoll aufzupäppeln und zu einem prächtigen ausgewachsenen Unglück auszubauen. Meine künstlerischen Fähigkeiten werden wach, wenn ich etwa einen Brief in den Kasten geworfen habe und mich nun darüber aufrege, ob auch eine Marke darauf und ob die Adresse richtig war — bis ich am Zusammenbrechen bin.

Doch darf man darüber nicht die klassischen Sorgen vernachlässigen, altbewährte Schmerzen wie die Jugend von heute oder den Untergang des Abendlandes. Der Verfall unserer Kultur ist wie ein Strickstrumpf; du kannst ihn jederzeit aufnehmen und daran weiterstricken. Und vergiss deine Gesundheit nicht! Du meinst vielleicht, du seist eben jetzt völlig auf der Höhe, dabei spricht doch alles dafür, dass es sich nur um Minuten handeln kann, bis du etwas weg hast. Lies nur ein paar Seiten in einem medizinischen Buch: ich garantiere dir mindestens fünfzig Symptome.

Und wenn du dir über deine eigene Gesundheit absolut keine Sorgen machen kannst, soviel Mühe du dir auch gibst, deine Familie und deine Freunde sind ja auch noch da. Ich kenne eine Frau, die sich neunzehn Jahre über die Gesundheit ihres Sohnes die grössten Sorgen gemacht hat (obgleich ihm nie etwas fehlte).

Und dann vergiss nicht, dir Geldsorgen zu machen. Die Methode ist von klassischer Simplizität: hast du kein Geld, dann hast du weiter nichts zu

tun, als dir Sorgen zu machen, wie du zu welchem kommst. Und hast du viel, dann kannst du nicht froh werden, weil du es verlieren könntest.

Um es noch einmal zu wiederholen: lass dir nur nicht einreden, du solltest dir keine Sorgen machen. Lass keinen Tag vergehen, ohne über verschüttete Milch zu weinen, und wenn du sie selber verschütten müsstest, nur damit du nicht aus der Uebung komsst. Wo wären Fritz Kreisler oder Menuhin heute, wenn sie zu üben aufgehört hätten?

### Zeit bringt Rosen

Ungeduldig fragte ich Grossmutter, was man denn nur machen könnte — eine ihrer Rosenknospen im Garten brauchte so lange zum Aufbrechen, und ich wollte doch ihre Farbe sehen und mich an ihr freuen! Als Grossmutter meinte, dann müsse ich sie wohl selbst öffnen, machte ich mich aufgeregt daran. Aber es kam keine wunderbare, vollerblühte Rose zum Vorschein, wie ich sie erwartet hatte. Ihre Schönheit war zerstört, die Blüte verwelkte rasch und starb ab.

«So geht es mit allen Dingen», sagte Grossmutter, «wir müssen alles sich von selbst entfalten lassen, auf seine Weise und zu seiner Zeit.»

D. E. M.

## Marktbericht der Union Usego

Olten, 31. Mai 1955.

### Zucker

Tendenz weiterhin fest. Die Preishausse der letzten Wochen ist vorläufig zum Stillstand gekommen. Die Preise haben sich auf einem bemerkenswerten Niveau stabilisiert. Die Nachfrage nach raffiniertem Zucker seitens Russland und den Satelliten dauert weiterhin an. Gegenwärtig verhandelt eine russische Delegation in Cuba über einen Kauf von 100 000 bis 150 000 Tonnen für prompte Abladung.

### Kaffee

Der Welthandel in Kaffee ist seit einiger Zeit äusserst flau. Die Preise für sofort greifbare oder schwimmende Ware sind stabil, während die Notierungen für entfernte Positionen eine Schwächung erfahren haben.

Die Aufmerksamkeit aller Kaffekreise richtet sich nun ausschliesslich auf Brasilien. Ende dieses Monats tagt in New York eine Versammlung der 16 Kaffee produzierender Länder Amerikas, die einen Plan für ein internationales Kaffeeabkommen zur Stabilisierung der Preise auf breiter Basis ausarbeiten soll. Anschliessend wird dann Brasilien einen Entscheid hinsichtlich seiner Kaffeopolitik für die Ernte 1955/56 treffen müssen. Auch in Brasilien scheint die Auffassung Oberhand zu gewinnen, dass bei irgendwelchen neuen Beschlüssen der Hauptakzent auf den Verkauf des Kaffees gelegt werden muss. Man wird sich dort immer mehr bewusst, wie falsch es war, dass durch die hartnäckige Stützung der Preise der Kaffee-Export gedrosselt wurde.

Ein Einlenken Brasiliens dürfte in 1 bis 2 Monaten einen günstigen Einfluss auf die Röstkaffee preise ausüben.

### Tee

Die Preise für Ceylon-Tee sind weiter abgebrockelt. Es herrscht eine ganz unsichere Lage. Sowohl im Ursprung als auch in London sind heute wieder grosse



KÜHLANLAGEN · TIEFKÜHLANLAGEN

Aus unserem Fabrikationsprogramm:

Für

### **ANSTALTEN, HEIME und ASYLE**

erstellen wir Spezialanlagen in Leistung und Ausführung den jeweiligen Verhältnissen und Bedürfnissen angepasst, wie:

ORTSFESTE UND TRANSPORTABLE  
KÜHLSCHRÄNKE

KÜHL- UND GEFRIERRAUMANLAGEN  
FÜR FLEISCH, GEMÜSE, MOLKEREI-  
PRODUKTE ETC.

GLACE- UND FREEZERANLAGEN  
EISERZEUGER

Fachmännische Beratung Erste Referenzen

A. SCHELLENBAUM + CO WINTERTHUR



Unkrautfreie  
Hof- und Hausplätze mit  
**NATRIUMCHLORAT**  
**«ELECTRO»**

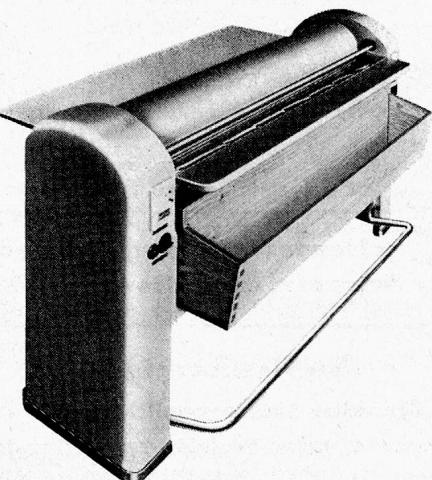
Herstellerin: Electro-Chimie, Le Day-Vallorbe  
Alleinvertrieb: Dr. R. Maag A.G. Dielsdorf-Zürich

# **UOLG**

## **WINTERTHUR**

**liefert zu vorteilhaften Preisen:**

**Tafelobst  
Kirschen  
Zwetschgen  
Kartoffeln  
Gemüse**



### **Absaug-Mange ME 4**

Walzenbreite 140 cm. Automatische Heizregulierung und Walzenhebe-Vorrichtung.

**A. CLEIS AG. SISSACH**

WÄSCHEREIMASCHINEN-FABRIK

Gegründet 1872



Tel. (061) 74207

Lager vorhanden. Die Regierung Ceylons tätigt Stützungskäufe, um die Pflanzer vor grösseren Verlusten zu bewahren. Feine Qualitäts-Tees liegen jedoch immer noch über dem schweizerischen Grosshandel-Niveau.

#### Arachidöl

Weltmarkt sehr fest gestimmt. Rohölpreise steigen. Dem Vernehmen nach hat Indien seine günstigen Offeren zurückgezogen.

#### Reis

**Italien:** Im Ursprung haben die Preise für feine Reise zum Teil ziemlich stark angezogen. Arborio ist kaum mehr erhältlich. Für den Originario, welcher noch in grossen Mengen aus der letzten Ernte vorrätig ist, haben die Preise etwas nachgegeben.

#### Tafeläpfel

Gegenwärtig finden wir noch die späten Sorten Champagner-Reinetten und Glockenäpfel auf dem Markt, welche Sorten guten Absatz finden. Die Ware hat sich gut gehalten, ist noch frisch und sehr wenig vom Lagerschorf befallen.

#### Gemüse

An inländischem Gemüse fällt jetzt Kopfsalat, Spinat, neuer Kabis und Kohl, Radiesli und Rettige an, ferner Kohlraben und Blumenkohl aus dem Tessin. Die Spargeln-Ernte im Wallis geht dem Ende entgegen.

#### Agrumen

Spanien liefert jetzt die saftigen, haltbaren Sommer-Orangen Vervas, Kalifornien die süßen «Sunkist» und Palästina die aromatischen «Jaffa»-Orangen. Zitronen werden in sehr guter Qualität aus Spanien und Italien importiert, weissfleischige Grapefruits aus Florida.

#### Früchte

Die Ernte der Imola-Erdbeeren ist in vollem Gange. Die Ware ist sehr schön, aromatisch und preislich günstig.

## **S**stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

### **Stellenanzeiger**

#### **der Zentralen Stellenvermittlung des VSA:**

**Wiesenstrasse 2, Ecke Seefeldstrasse, Tramhaltestelle Kreuzstrasse, Tel. (051) 34 45 75, Postcheck VIII 28118.**  
**Sprechstunden: nachmittags von 2 bis 5 Uhr ausgenommen Freitag und Samstag oder nach telefonischer Vereinbarung.**

**Bei Eingaben unter Chiffre bitte Porto für die Weiterleitung beilegen.**

### **Offene Stellen**

2923 In Kurheim im Kanton St. Gallen wird **Gehilfin** für den Baderaum gesucht. Fähige Tochter hätte Gelegenheit, bei der physikalischen Therapie angeleert zu werden. Dasselbst ein **Hausbursche**, der neben Hausdienstarbeiten ebenfalls im Baderaum nachgenommen werden könnte.

2924 Gepflegtes Altersheim in Bern sucht **Gehilfin** als rechte Hand der Hausmutter. Hauswirtschaftlich erfahrene Tochter, mit etwas pflegerischen Kenntnissen, welche auch mit Angestellten umzugehen versteht, erwartet selbständige Aufgabe bei guten Anstellungsbedingungen. — Dasselbst wird ebenfalls selbständige **Köchin** gesucht.

2927 Für grössere Pflegeanstalt im Kanton Aargau wird selbständige **Nähstuben-Leiterin** für die Flickstube gesucht. Es wären ca. 20 Frauen zu beschäftigen und zu betreuen. Gute Anstellungsbedingungen.

2930 In städtischem Pensionsheim für Töchter in Zürich, wird der Platz der **Heimleiterin** auf Juni-Juli frei. Wohnheim für ca. 25 Töchter. Erzieherisch und hauswirtschaftlich erfahrene Bewerberin, die im besonderen auch Freude und Geschick für Freizeitgestaltung mitbringt, findet dankbare Aufgabe. Anstellungsbedingungen nach Reglement.

2931 Mädchenheim in Zürich (Schulentlassene) sucht zu baldmöglichem Eintritt **Erzieherin**, welche im besonderen über gute Näh-Handfertigkeitenkenntnisse verfügt, um das Arbeitsgebiet der Näherei übernehmen zu können. Pädagogisch gut ausgewiesener Bewerberin bietet sich selbständige Aufgabe in angenehmer Arbeitsgemeinschaft. Anstellungsbedingungen nach Reglement.

2944 In Pensionsheim nach Zürich wird **Köchin** oder Tochter mit guten Kochkenntnissen zur selbständigen Besorgung der Küche für 25—30 Personen gesucht.

2945 In Kinderkrippe nach Zürich wird junge **Tochter** mit Kochkenntnissen gesucht, die Freude hätte, die Besorgung der Küche zu übernehmen. Bei Interesse könnte diese aushilfsweise bei den Kindern helfen.

2946 Bürgerheim im Kanton Zürich hat den Platz der **Köchin** neu zu besetzen. Tochter mit einiger Erfahrung im Kochen kann auch in Frage kommen. Neu eingerichtete Küche. Gute Anstellungsbedingungen.

2947 Kurhaus im Berner-Oberland sucht selbständige **Allein-Köchin**, die für 90—100 Personen die Küche übernehmen kann. Anstellungsbedingungen neuzeitlich geregelt.

2948 Altersheim am Zürichsee sucht **Köchin** oder Tochter mit guten Kochkenntnissen zur selbständigen Besorgung der Küche. Angemessene Lohnentschädigung, geregelte Arbeits- und Freizeit.

2949 Kinderheim am Zürichsee sucht **Tochter** für Mithilfe im Haushalt und bei den Kindern. Gelegenheit für Töchter, die sich für die Arbeit bei Kleinkindern interessieren.

2950 Grösere Anstalt für Nervenkranke im Kanton Thurgau sucht jüngere **Damenschneiderin**, sowie **Lernschwester** oder **Anstaltsgehilfin**.

2951 In Pensionsheim nach Zürich wird **Gehilfin** evang. Konfession gesucht für leichtere Büroarbeiten sowie Mithilfe im Haus. Kenntnisse in franz. oder ital. Sprache sind nötig.

2952 Kinderheim im Bündnerland hat den Platz der **Gehilfin-Erzieherin** neu zu besetzen. Diese sollte auch fähig sein, die Hausmutter gelegentlich zu vertreten. Anstellungsbedingungen nach Reglement.

2953 In Kinderheim nach Winterthur wird **Kinderärztin** oder Tochter mit entsprechenden Fähigkeiten gesucht. Selbständige Aufgabe. Geregeltere Anstellungsbedingungen.